

РУССКАЯ
ГЕРМАНИСТИКА



ЕЖЕГОДНИК
РОССИЙСКОГО СОЮЗА
ГЕРМАНИСТОВ

ТОМ III



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ
МОСКВА 2007

ББК 80
Р 88

Издается по поручению
Президента Российского союза германистов
А. В. Белобратова (С.-Петербург)

Редколлегия:

Н. С. Бабенко, А. В. Белобратов (отв. редакторы), *Н. А. Бакиш,*
В. М. Бухаров, А. И. Жеребин, В. Г. Зусман, Д. Кемпер, И. Н. Лагутина,
Н. С. Павлова, Е. В. Плисов

Р 88 Русская германистика: Ежегодник Российского
союза германистов. Т. 3. — М.: Языки славянской
культуры, 2007. — 472 с.

ISBN 5-9551-0189-6

В настоящую книгу включены тексты докладов третьей конференции Российского союза германистов «Национальное варьирование немецкого языка и специфика литератур Австрии, Германии, Люксембурга и Швейцарии», на которой были представлены исследования отечественных и зарубежных литературоведов и лингвистов. Ежегодник продолжает издание публикаций по материалам конференций, проводимых в рамках РСГ. Большая часть статей данного ежегодника отражает тематику, связанную с осмыслением современных проблем изучения характера и особенностей национального варьирования немецкого языка и литератур немецкоязычных стран. Ежегодник дает представление о теоретических основаниях и актуальных направлениях современных исследований в области национального варьирования и форм его проявления в немецком языке и художественной культуре.

ББК 80

ISBN 5-9551-0189-6

© Авторы, 2007

© Языки славянской культуры, 2007

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

СОДЕРЖАНИЕ

От редакции	9
-------------------	---

Литературоведение

Г. В. Стадников. Немецкое в русской литературе XVIII века	13
Dirk Kemper. Nationale Differenz vor der Ausdifferenzierung nationaler Literaturwissenschaften: Goethes Konzept der Weltliteratur als Res publica litteraria der Moderne	20
И. Н. Лагутина. «Deutschland? Aber wo liegt es?...»: культурный, национальный и политический дискурс в эстетике веймарского классицизма 1790-х годов	42
В. А. Аветисян. Концепция мировой литературы Гёте в оценке отечественной критики.....	56
Р. Ю. Данилевский. Гёте и Шиллер: единство противоположностей	66
Н. М. Ильченко Немецкая литература в московских периодических изданиях 30-х гг. XIX века	74
Ф. Х. Исапова. М. М. Бахтин и А. В. Михайлов о художественном видении Гёте (на материале поздней лирики)	83
Е. Г. Бурова. Немецкая романтическая лирика в исследованиях А. В. Михайлова.....	91
Н. К. Александрова. Пародии на тему Фауста в литературе Австрии XIX века	96
Е. Р. Кирдянова. Изучение творчества Теодора Шторма в западном и отечественном литературоведении.....	102
Г. А. Лошакова. Австрийская классика XIX века (Ф. Грильпарцер, А. Штифтер) в освещении советского и российского литературоведения	110
А. И. Жеребин. Вена versus Берлин: спор о модернизме на фоне петербургского мифа	119
Ю. А. Цветков. Интегративное пространство литературы венского модерна	129
Б. А. Хвостов. Актуальность Петера Альтенберга (к столетию книги «Prödröms», 1905)	138
А. В. Елисеева. Австриец и «божественный ребенок» (восприятие австрийского в эссе Гуго фон Гофмансталя)	148

<i>Е. А. Сакулина</i> . Полифонические принципы контрапункта и вариативности в поэзии Георга Тракля.....	157
<i>Т. А. Кухаренок</i> . Дневник и его автор: автопортрет в эстетической системе личного дневника Альмы Малер-Верфель	162
<i>М. В. Жукова</i> . Немецкоязычная фантастика 1900-х гг. в отечественном литературоведении и периодике XX века	171
<i>В. Д. Седелник</i> . Генеалогия дадаизма	177
<i>А. Е. Лобков</i> . Мотив «насекомого» в новелле «Превращение» Франца Кафки: от внутренней формы к смыслу.....	187
<i>А. В. Ерохин</i> . Российская германистика в эмиграции: журнал «Германославика» и его русские авторы.....	197
<i>В. А. Пронин</i> . Кафка, Солженицын и шестидесятники	208
<i>И. М. Мельникова</i> . Й. Бобровский об «ангажированной» поэзии	215
<i>Т. Н. Андреевская</i> . Вариативность формы в немецком сонете.....	224
<i>Т. М. Денисова</i> . Творчество И. С. Тургенева в оценке писателей ГДР 80-х годов XX века (А. Штольпер, У. Грюнинг).....	233
<i>Т. В. Кудрявцева</i> . Немецкая поэзия 1990-х годов: движение «соушел бит» и поэзия «слэм»	242
<i>С. Н. Аверкина</i> . Современные театральные постановки по произведениям Т. Манна в освещении отечественной критики (1991—2005).....	251
<i>Konstanze Fliedl</i> . Elfriede Jelinek im Abseits. Zur Nobelpreisrede.....	260
<i>А. А. Волский</i> . О теории имманентной интерпретации в литературной герменевтике (о развитии герменевтики в швейцарской германистике)	273

Лингвистика

<i>Ulrich Ammon, Sara Hägi</i> . Nationale und regionale Unterschiede im Standarddeutschen und ihre Bedeutung für Deutsch als Fremdsprache	283
<i>Jakob Ebner</i> . Varietätenlinguistik in der Praxis — Wie das «Variantenwörterbuch» entstand und wie man es anwendet.....	297
<i>Р. С. Аликаев</i> . Актуальные проблемы изучения национального варьирования немецкого литературного языка.....	310
<i>А. Б. Копчук</i> . К вопросу о соотношении регионов с национальными вариантами немецкого языка.....	319
<i>В. Б. Меркурьева</i> . Современная немецкоязычная терминология по национальному варьированию: актуализация проблем	329
<i>С. Г. Катаева</i> . От уницентризма к плюрицентризму (лингвистическая дискуссия 80-х годов о статусе немецкого языка в немецкоязычных странах)	338
<i>Н. Н. Трошина</i> . Национально-культурная обусловленность стилистических средств современного немецкого языка	344
<i>З. Е. Фомина</i> . Национально-культурная специфика концептуализации базовых эмоциональных концептов в немецкой, австрийской и швейцарской художественной картине мира	349
<i>Р. И. Бабаева</i> . Региональная вариативность разговорных слов и формул речевого общения	358
<i>Т. В. Клюева</i> . О словообразовательных особенностях люксембургского узуса немецкого литературного языка	367
<i>Н. В. Жарёнова</i> . Варьирование немецкого языка в Швейцарии (на материале экспериментально-фонетического исследования)	376

<i>О. А. Нуждина.</i> К вопросу о характере произносительной нормы литературного стандарта в немецкой Швейцарии	386
<i>Н. А. Голубева.</i> Грамматические рефлексy концессивов в немецком и русском языках	395
<i>Э. Б. Яковлева.</i> Просодико-семантическая вариативность вербальной структуры звучащего спонтанного полилога	404
<i>A. W. Iwanow.</i> Ein Verfahren der lexikographischen Beschreibung im Bereich sprach- und literaturwissenschaftlicher Terminologie	411
<i>E. W. Plisow.</i> Sprachstilistische Merkmale des Religionsstils im Deutschen.....	419
<i>Е. В. Шерстюкова.</i> Особенности семантики имен собственных личных.....	429
<i>С. И. Горбачевская.</i> Из опыта работы с австрийской молодежной литературой на занятиях по домашнему чтению (на примере романа Кристины Нёстлингер «Maikäfer, flieg!»)	436
<i>В. И. Провоторов.</i> Концепция «работающего языка» в обучении иностранному языку и переводу	444

Присланная статья

<i>В. Г. Зусман.</i> Литературный текст как дискурс	451
---	-----

Рецензии

<i>Н. С. Бабенко, О. А. Нуждина.</i> «Драматизм» диалекта. Рец. на кн.: Меркурьева В. Б. Диалект и литературный язык в немецкоязычных драмах. Отношения комплементарности и изоморфизма. Иркутск: Изд-во ИГЛУ, 2004	460
<i>В. А. Татаринов.</i> Концептуально новаторский курс лексикологии немецкого языка. Рец. на кн.: Ольшанский И. Г., Гусева А. Е. Лексикология: современный немецкий язык (= Lexikologie: Die deutsche Gegenwartssprache). М.: Академия, 2005	464
<i>М. Н. Левченко.</i> Рец. на кн.: Богатырева Н. А., Ноздрина Л. А. Стилистика современного немецкого языка (Stilistik der deutschen Gegenwartssprache): Учебное пособие для студентов лингвистических вузов и факультетов. М.: Академия, 2005.....	468